

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2065 Соглашение о сотрудничестве между Национальным банком Республики Беларусь и Национальным Банком Азербайджанской Республики (30.11.2007)

Вступило в силу 29 июня 2007 года

Национальный банк Республики Беларусь и Национальный Банк Азербайджанской Республики, далее именуемые Сторонами, в целях содействия последующему расширению и укреплению отношений между банковскими системами двух государств, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обмениваются публикациями и периодическими изданиями, выпускаемыми Национальным банком Республики Беларусь и Национальным Банком Азербайджанской Республики, а также информацией о проблемах денежно-кредитной политики и развития банковских систем стран.

Взаимный обмен информацией, опытом исследовательской и методической работы осуществляется в области:

- макроэкономического анализа и прогнозирования (построение моделей);
- денежного (монетарного) анализа и прогнозирования;
- финансового программирования;
- мониторинга и анализа финансово-банковского рынка;
- мониторинга реального сектора экономики;
- эффективности валютной политики;
- развития платежной системы;
- осуществления банковского надзора;
- содержания методики банковского обучения.

Стороны согласились осуществлять регулярный обмен статистической информацией по основным показателям экономической и финансово-банковской статистики, а также при необходимости предоставлять нормативные правовые акты, регулирующие банковскую и финансовую деятельность.

Статья 2

Стороны выразили согласие осуществлять сотрудничество в области профессиональной подготовки и обучения персонала в следующих формах:

- предоставлять возможность специалистам Сторон участвовать в семинарах, проводимых учебными центрами и другими обучающими структурами Сторон;
- проводить обмен опытом работы, организовывать профессиональные стажировки специалистов Сторон;
- проводить совместные семинары, круглые столы;
- направлять экспертов для проведения консультаций по актуальным проблемам деятельности национальных банков Сторон;
- направлять специалистов Сторон для проведения специализированных семинаров в учебных центрах другой Стороны.

Затраты по осуществлению форм сотрудничества, указанных в настоящей статье, за исключением случаев, когда Сторонами не оговорено иное, несет направляющая Сторона.

Статья 3

В развитие настоящего Соглашения Стороны заключают при необходимости соглашения по отдельным направлениям деятельности.

Статья 4

Стороны решают возникающие споры и разногласия путем проведения взаимных переговоров и консультаций.

Статья 5

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые в виде отдельных протоколов, являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступающих в силу в порядке, указанном в статье 6 настоящего Соглашения.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Настоящее Соглашение остается в силе, пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 3 месяца со дня получения такого уведомления.

Совершено в г. Баку 2 мая 2007 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках. Все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

3/2066 (30.11.2007)

Соглашение между Государственным комитетом по имуществу Республики Беларусь и Государственным комитетом по управлению государственным имуществом Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области управления государственным имуществом и приватизации

Вступило в силу 29 июня 2007 года

Государственный комитет по имуществу Республики Беларусь и Государственный комитет по управлению государственным имуществом Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к установлению взаимовыгодных связей в рамках своей компетенции, определенной законодательством государств Сторон,

намереваясь содействовать созданию условий, благоприятствующих взаимному участию юридических и физических лиц двух стран в приватизации государственного имущества на основе широкого обмена информацией в области управления государственным имуществом и приватизации, а также взаимному совершенствованию нормативной базы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество в области управления государственным имуществом и приватизации будет осуществляться по следующим направлениям:

обмен информацией о разрабатываемых и вступивших в силу нормативных правовых актах государств Сторон по вопросам учета и управления государственным имуществом и приватизации, а также иной информацией;

публикация в средствах массовой информации сведений, представляющих взаимный интерес, по вопросам управления государственным имуществом и приватизации;

другие направления сотрудничества, которые будут признаны Сторонами целесообразными.

Статья 2

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны будут обмениваться информацией о ходе приватизации, условиях и сроках продажи государственного имущества, включая акции акционерных обществ, будут проводить мероприятия по взаимному привлечению инвесторов в процесс приватизации в государствах обеих Сторон. Обмен опытом по организации таких мероприятий и разработке нормативно-правовой документации может осуществляться путем проведения конференций, семинаров, рабочих встреч, осуществления совместных проектов в сфере подготовки специалистов, налаживания прямых связей между специалистами Сторон.

Статья 3

Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по безусловному выполнению принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению и при необходимости совместно рассматривать возникающие в процессе реализации Соглашения разногласия.

Статья 4

Стороны назначают уполномоченных представителей в целях подготовки и согласования соответствующих предложений, выполнения необходимых действий для осуществления сотрудничества и информируют друг друга о контактных реквизитах этих лиц.

Представители Сторон в рамках своих полномочий оказывают содействие друг другу, основываясь на настоящем Соглашении и национальном законодательстве своих государств. При необходимости уполномоченные представители Сторон встречаются для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 5

Стороны обязуются не передавать третьим лицам информацию, документацию и иные сведения, имеющие конфиденциальный характер.

Статья 6

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые в виде отдельных протоколов, являющихся неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступающих в силу в порядке, указанном в статье 8 настоящего Соглашения.

Статья 7

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон по дипломатическим каналам не уведомит в письменной форме другую Сторону не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Баку 2 мая 2007 года в двух подлинных экземплярах на белорусском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае разногласий при толковании положений настоящего Соглашения будет использован текст на русском языке.

3/2067

(30.11.2007)

Соглашение между Министерством спорта и туризма Республики Беларусь и Государственным комитетом по физической культуре и спорту при Правительстве Республики Армения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта*Вступило в силу 7 мая 2007 года*

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь и Государственный комитет по физической культуре и спорту при Правительстве Республики Армения, именуемые в дальнейшем Стороны,

признавая сотрудничество в области физической культуры и спорта одним из важнейших и необходимых элементов в развитии и укреплении дружественных отношений между народами обоих государств,

стремясь заложить основы для расширения и поощрения взаимоотношений между Республикой Беларусь и Республикой Армения,

заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут координировать свои действия в целях развития и укрепления международного спортивного сотрудничества путем проведения встреч и консультаций по вопросам международного спортивного и олимпийского движения, координации действий в международных спортивных органах.

Стороны будут содействовать участию белорусских и армянских спортсменов, тренеров, организаторов спортивного движения в соревнованиях и международных спортивных мероприятиях, проводимых в государствах обеих Сторон.

Стороны будут поощрять проведение учебно-тренировочных сборов, совместных тренировок национальных, сборных и клубных команд по различным видам спорта на спортивных базах государств обеих Сторон в целях повышения уровня подготовки и спортивного мастерства.

Статья 2

Стороны будут содействовать обмену опытом по организации спортивно-массовых мероприятий, привлечению населения к регулярным занятиям физической культурой.

Стороны будут обмениваться научно-методической информацией по проблемам организации оздоровления и отдыха населения средствами физической культуры и спорта.

Статья 3

Стороны будут содействовать подготовке, переподготовке и обмену тренерскими и научно-педагогическими кадрами.

Стороны будут способствовать участию белорусских и армянских ученых, специалистов в научных конгрессах, симпозиумах, семинарах по вопросам спорта, организуемых в обоих государствах.

Стороны будут содействовать обмену научными работами, информацией о последних достижениях в области спорта высших достижений, спортивной диагностики, о методах медико-биологического обеспечения и использования современной научной аппаратуры и оборудования при подготовке спортсменов высокого класса.

Статья 4

Стороны, подтверждая верность принципам честной игры, будут осуществлять совместные действия в борьбе с использованием запрещенных средств и методов при подготовке спортсменов вне и во время соревнований.

Статья 5

Стороны будут способствовать обмену опытом в области строительства и эксплуатации спортивных сооружений, производства и приобретения спортивной формы и инвентаря.

Статья 6

Стороны будут содействовать установлению прямых контактов между федерациями по видам спорта, центрами олимпийской подготовки, научными и учебными учреждениями спортивного профиля, которые будут осуществляться на взаимоприемлемых условиях.

Статья 7

Для успешной реализации сотрудничества Стороны договорились принимать ежегодную программу спортивных обменов, которую будут разрабатывать и подписывать в сроки, предварительно согласованные между Сторонами.

Статья 8

Стороны определяют, что изложенные в статьях настоящего Соглашения формы сотрудничества в области физической культуры и спорта будут осуществляться на условиях взаимного уважения, равенства, соблюдения прав и обязательств Сторон. Форма, программа и финансовые условия реализации настоящего Соглашения будут определяться соответствующими органами управления спортом и спортивными организациями государств обеих Сторон путем консультаций.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, и действует в течение 4 (четырёх) лет. По истечении указанного срока действие Соглашения автоматически продлевается на последующий четырёхлетний период при условии, что ни одна из Сторон не выразит желания прекратить его действие путем письменного уведомления, направленного другой Стороне по дипломатическим каналам не позднее чем за 6 месяцев до истечения срока.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение всех проектов и программ, начатых в период действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие Соглашение о сотрудничестве в области физической культуры и спорта между Республикой Беларусь и Республикой Армения, подписанное 26 октября 1993 года в г. Санкт-Петербурге.

Совершено в г. Ереване 23 октября 2006 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий при толковании положений настоящего Соглашения преимущество имеет текст на русском языке.

3/2068
(30.11.2007)

Протокол о порядке взаимодействия Государственного таможенного комитета Республики Беларусь и Государственного таможенного комитета при Правительстве Республики Армения при сопоставлении данных таможенной статистики взаимной торговли Республики Беларусь и Республики Армения

Вступил в силу 7 мая 2007 года

Государственный таможенный комитет Республики Беларусь и Государственный таможенный комитет при Правительстве Республики Армения (далее – Стороны),

руководствуясь Соглашением о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года и Протоколом о порядке оказания взаимопомощи между Государственным таможенным комитетом Республики Беларусь и Министерством по государственным доходам Республики Армения от 31 октября 2000 года,

признавая важность правильного взимания таможенных пошлин, сборов, налогов и других платежей при ввозе и вывозе товаров, а также неукоснительного соблюдения положений нормативных правовых актов государств Сторон, которые касаются контроля за перемещением и доставкой товаров в страну назначения, заявленной таможенной стоимостью, сведениями о стране происхождения, а также декларированием товаров своим наименованием,

сознавая, что регулярный обмен данными таможенной статистики взаимной торговли, сопоставление таких данных и выявление причин расхождений в них не только будет оказывать содействие повышению достоверности таможенной статистики взаимной торговли госу-

дарств Сторон, но и положительно повлияет на эффективность предотвращения, выявления и пресечения нарушений таможенных законодательств государств Сторон, договорились о нижеследующем:

Статья 1

В целях реализации Соглашения о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года Стороны обмениваются данными таможенной статистики взаимной торговли Республики Беларусь и Республики Армения (далее – таможенная статистика) ежеквартально, а также по итогам года.

Статья 2

На основании данных, предоставленных в соответствии со статьей 1 настоящего Протокола, каждая из Сторон проводит сопоставительный анализ и по его результатам определяет товарные позиции, по которым имеются расхождения в данных таможенной статистики и в отношении которых необходимо провести более подробный анализ в целях выявления причин таких расхождений.

Статья 3

Стороны обмениваются в письменной форме результатами сопоставительного анализа и отдельно указывают те товарные позиции, по которым требуется подробная информация для выявления причин расхождений в таможенной статистике. Такая информация формируется Сторонами в соответствии с приложениями 1 и 2 к настоящему Протоколу, являющимися его неотъемлемыми частями (далее – информация), и передается другой Стороне приемлемым способом, который согласовывается в каждом случае структурными подразделениями Сторон.

В случае необходимости по запросу может быть предоставлена дополнительная информация.

Статья 4

Стороны обязуются использовать информацию, полученную в соответствии со статьей 3 настоящего Протокола, исключительно в таможенных целях. Она может передаваться или использоваться для любых других целей только с письменного согласия Стороны, передавшей эту информацию.

Каждая Сторона обеспечивает полученной информации такой же режим конфиденциальности, который устанавливается национальным законодательством ее государства для собственной информации аналогичного характера и содержания.

Статья 5

Представители Сторон встречаются по мере необходимости, но не реже одного раза в год, для обсуждения вопросов, касающихся реализации положений настоящего Протокола.

Стороны уполномочивают своих должностных лиц устанавливать и поддерживать непосредственные контакты с целью реализации положений настоящего Протокола и обмениваются списками таких лиц в течение 30 дней после вступления в силу настоящего Протокола.

Статья 6

В настоящий Протокол по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными Протоколами, которые будут являться его неотъемлемыми частями и вступать в силу в порядке, установленном статьей 7 настоящего Протокола.

Приложения к настоящему Протоколу являются его неотъемлемыми частями.

Статья 7

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Протокол заключается на период действия Соглашения о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Протокола, направив другой Стороне письменное уведомление о своем намерении. В этом случае Протокол прекращает свое действие через 6 (шесть) месяцев с даты получения этого уведомления.

Совершено в городе Ереване 23 октября 2006 года в двух экземплярах, каждый на русском и армянском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в применении или толковании положений настоящего Протокола преимущество имеет текст на русском языке.

Приложение 1

Экспорт

Наименование поля	Содержание	Примечание
PR_KEY	Уникальный ключ	Служебное поле формируется каждой Стороной самостоятельно для однозначной при необходимости идентификации поставки. Может быть номером декларации
G022*	Получатель товара	
G023*	Адрес получателя	
G17a**	Код страны назначения	
G17	Наименование страны	
G11	Код торгующей страны	
G34	Код страны происхождения товара	
G33***	Код товара	Полный код товара по декларации
G312	Наименование товара по ТН ВЭД и коммерческое	
G38	Вес товара в кг	
G41	Количество товара по дополнительной единице измерения	
G41A	Код дополнительной единицы измерения	
G46	Статистическая стоимость в долларах США	Определяется по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь (Центрального банка Республики Армения) на день оформления декларации
G42S	Фактурная стоимость товара, выраженная в долларах США	Стоимость товара в валюте контракта, пересчитанная в доллары США по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь (Центрального банка Республики Армения) на день оформления декларации
GD1	Дата оформления декларации	

* Белорусская Сторона показывает армянских субъектов хозяйствования, Армянская Сторона – белорусских субъектов хозяйствования.

** Данные формируются по стране назначения Армения (Беларусь). Если страна назначения не известна, но торгующая страна – Армения (Беларусь), сведения включаются, но без указания получателя и его адреса.

*** Товары, разглашение сведений о которых ограничено национальным законодательством, отражаются кодом «999999999». Для таких товаров указывается только суммарная стоимость, вес и коды стран.

Приложение 2

Импорт

Наименование поля	Содержание	Примечание
PR_KEY	Уникальный ключ	Служебное поле формируется каждой Стороной самостоятельно для однозначной при необходимости идентификации поставки. Может быть номером декларации
G082*		
G083*		
G15a**		
G15	Наименование страны	
G11	Код торгующей страны	
G34	Код страны происхождения товара	
G33***	Отправитель товара	Полный код товара по декларации
G312	Адрес отправителя	
G38	Код страны отправления	
G41	Количество товара по дополнительной единице измерения	
G41A	Код дополнительной единицы измерения	

Окончание табл.

Наименование поля	Содержание	Примечание
G46	Статистическая стоимость в долларах США	Определяется по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь (Центрального банка Республики Армения) на день оформления декларации
G42S	Фактурная стоимость товара, выраженная в долларах США	Стоимость товара в валюте контракта, пересчитанная в доллары США по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь (Центрального банка Республики Армения) на день оформления декларации
GD1	Дата оформления декларации	

* Белорусская Сторона показывает армянских субъектов хозяйствования, Армянская Сторона – белорусских субъектов хозяйствования.

Данные формируются, если страна происхождения товара, или отправления, или торгующая – Армения (Беларусь). Если страна отправления товара не Армения (Беларусь), сведения включаются, но без указания отправителя и его адреса.

Товары, разглашение сведений о которых ограничено национальным законодательством, отражаются кодом «99999999». Для таких товаров указывается только суммарная стоимость, вес и коды стран.